UNITED NATIONS

ECONOMIC
AND
SOCIAL COUNCIL
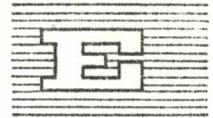
SECOND UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE
  STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES
London, 10-31 May 1972
Item 11 of the agenda

WRITING SYSTEMS

TRANSFER OF NAMES FROM ONE WRITING SYSTEM INTO ANOTHER

Comparative tables

LON.72-236

22 April 1972
U.N. Group of Experts on the standardization of Geographical Names
Committee on Romanization

The following comparative table sets forth:

A. The consonant and vowel characters of the Korean writing system.
B. The McCune-Reischauer (BGN) romanization system.
C. The Ministry of Education (Republic of Korea) romanization system.
D. Approximate IPA vowel transcription, based on a cursory study of _Korean_ (_World Language Series_), World Publishing Co., Cleveland, Ohio, 1965.

A	B		C		A	B	C
ㄱ	k	-	g	-	ㄲ	kk	gg
ㅋ	k'	k	k	-			
ㄷ	t		d	-	ㄸ	tt	dd
ㅌ	t'	t	t	-			
ㅂ	p	-	b	-	ㅃ	pp	bb
ㅍ	p'	p	p	-			
ㅈ	ch	t	j	-	ㅉ	tch	jj
ㅊ	ch'	t	ch	-			
ㄹ	n	l	r	l			
ㅁ	m	-	m	-			
ㄴ	n	-	n	-			
ㅅ	s	t	s	-	ㅆ	ss	ss
ㅎ/ㅇ	h	ng	h	ng			

A	B	C	D	A	B	C	A	B	C
ㅏ	a	-	a	ㅑ	ya	-	ㅘ	wa	-
ㅗ	o	-	o	ㅛ	yo	-			
ㅜ	u	-	u	ㅠ	yu	-			
ㅣ	i	-	i						
ㅔ	e	-	e	ㅖ	ye	-	ㅟ	wi	-
ㅓ	ŏ	eo	ɔ	ㅕ	yŏ	yeo	ㅞ	we	-
ㅡ	ŭ	eu	ɯ				ㅝ	wŏ	weo
ㅐ	ae	-	æ	ㅒ	yae	-	ㅙ	wae	-
ㅚ	oe	-	ø						
ㅢ	ŭi	eui	ɰi						

Hyphen indicates same romanization as in column immediately to the left.
Vacant space indicates no entry.
In columns B and C for simple consonants:
  left column = syllable initial;
  right column = syllable final.

McCune-Reischauer Word-Medial Changes of Consonants*

syllabic finals \ syllabic initials	CH ㅈ	CH' TCH ㅊㅉ	H ㅎ	K ㄱ	K' KK ㅋㄲ	M ㅁ	N ㄴ	P ㅂ	P' PP ㅍㅃ	R ㄹ	S SS ㅅㅆ	T ㄷ	T' TT ㅌㄸ
Between Vowels	j			g				b				d	
K (ㄱ)	g				(kk')kk	ngm	ngn			ngn			
L (ㄹ)	r		rh	lg			ll	lb		ll			
M (ㅁ)	mj			mg				mb		mn		md	
N (ㄴ)	nj			n'g				nb		ll		nd	
NG (ㅇ)	ngj			ngg				ngb		ngn		ngd	
P (ㅂ)	b					mm	mn		(pp')pp	mn			
T (ㅅ)	d		(tch')tch	kk		nn	nn	pp		nn	ss		(tt')tt

* No change is involved where a space is blank or an item in parentheses.

McCune-Reischauer Word-Initial Syllables

VOWELS — Roots used with consonants	0* (ㅇ)	ㄱ (ㅋ)	ㅂ (ㅍ)	ㄷ (ㅌ)	ㅈ (ㅊ)	ㄴ 1st / 2nd Syllable	ㄹ 1st / 2nd Syllable	ㅁ	ㅅ	ㅎ
ㅏ	a 아	ka 가	pa 바	ta 다	cha 자	na 나 na	na 라 ra	ma 마	sa 사	ha 하
ㅑ	ya 야	kya 갸	pya 뱌	cha 야	cha 챠	ya 냐 nya	ya 랴 rya	mya 먀	sa 샤	hya 햐
ㅓ	ŏ 어	kŏ 거	pŏ 버	tŏ 더	chŏ 저	nŏ 너 nŏ	nŏ 러 rŏ	mŏ 머	sŏ 서	hŏ 허
ㅕ	yŏ 여	kyŏ 겨	pyŏ 벼	chŏ 여	chŏ 쳐	yŏ 녀 nyŏ	yŏ 려 ryŏ	myŏ 며	sŏ 셔	hyŏ 혀
ㅗ	o 오	ko 고	po 보	to 도	cho 조	no 노 no	no 로 ro	mo 모	so 소	ho 호
ㅛ	yo 요	kyo 교	pyo 뵤	cho 됴	cho 쵸	yo 뇨 nyo	yo 료 ryo	myo 묘	so 쇼	hyo 효
ㅜ	u 우	ku 구	pu 부	tu 두	chu 주	nu 누 ru	nu 루 ru	mu 무	su 수	hu 후
ㅠ	yu 유	kyu 규	pyu 뷰	chu 듀	chu 츄	yu 뉴 nyu	yu 류 ryu	myu 뮤	su 슈	hyu 휴
ㅡ	ŭ 으	kŭ 그	pŭ 브	tŭ 드	chŭ 즈	nŭ 느 nŭ	nŭ 르 rŭ	mŭ 므	sŭ 스	hŭ 흐
ㅣ	i 이	ki 기	pi 비	chi 디	chi 지	i 니 ni	i 리 ri	mi 미	si 시	hi 히
ㅐ	ae 애	kae 개	pae 배	tae 대	chae 재	nae 내 nae	nae 래 rae	mae 매	sae 새	hae 해
ㅒ	yae 얘	kyae 걔								
ㅔ	e 에	ke 게	pe 베	te 데	che 제	ne 네 ne	ne 레 re	me 메	se 세	he 헤
ㅖ	ye 예	kye 계	pye 볘	che 뎨	che 졔	ye 녜 nye	ye 례 rye	mye 몌	se 셰	hye 혜
ㅚ	oe 외	koe 괴	poe 뵈	toe 되	choe 죄	noe 뇌 noe	noe 뢰 roe	moe 뫼	soe 쇠	hoe 회
ㅢ	ŭi 의	ki 긔	pi 븨	ti 듸	chi 즤	ni 늬 ni	ni 릐 ri	mi 믜	si 싀	hŭi 희
ㅟ	wi 위	kwi 귀	pi 쀠	twi 뒤	chwi 쥐	nwi 뉘 nwi	nwi 뤼 rwi	mi 뮈	shwi 쉬	hwi 휘
ㅟ					ch'wi 취				shwi 쉬	
ㅘ	wa 와	kwa 과	pwa 봐	twa 돠	chwa 좌	nwa 놔 nwa	nwa 롸 rwa	mwa 뫄	swa 솨	hwa 화
ㅙ	wae 왜	kwae 괘	pwae 봬	twae 돼	chwae 좨	nwae 놰 nwae	nwae 뢔 rwae	mwae 뫠	swae 쇄	hwae 홰
ㅝ	wŏ 워	kwŏ 궈	pwŏ 붜	twŏ 둬	chwŏ 줘	nwŏ 눠 nwŏ	nwŏ 뤄 rwŏ	mwŏ 뭐	swŏ 숴	hwŏ 훠
ㅞ	we 웨	kwe 궤	pwe 붸	twe 뒈	chwe 줴	nwe 눼 nwe	nwe 뤠 rwe	mwe 뭬	swe 쉐	hwe 훼
ㅞ					ch'we 췌					

* In word-initial position this character is not represented in romanization.